

Center for Translation Studies

{ *accent your career* }



UNIVERSITY OF ILLINOIS AT URBANA-CHAMPAIGN
School of Literatures, Cultures and Linguistics | College of Liberal Arts and Sciences
TRANSLATION.ILLINOIS.EDU



CALL FOR PAPERS

April 10-11, 2015

THIRD INTERNATIONAL CONFERENCE

at the University of Illinois Campus, Urbana, Illinois

Center for Translation Studies, University of Illinois at Urbana-Champaign
Centre d'Etudes de Traduction, Université Denis Diderot Paris VII

NEW SPACES OF TRANSLATION

Globalization and advances in technology have profoundly influenced how we think about and practice translation and interpreting. This conference will seek to reflect on the changing landscape of the field through the concept of "New Spaces." On the one hand, globalization has allowed new areas to emerge on the map of translation practices, shifting the cultural centers away from the Western world and towards other world regions, particularly Asia and Latin America, thereby generating spatial and cultural shifts in translation flows. On the other hand, in virtual space, the future of translation and interpreting is already being shaped by the interaction of human translators and interpreters with machines. This two-day international conference will examine the interactions between the physical and virtual spaces in which translation and interpreting take place in the 21st century.

We will consider how the concept of "New Spaces" applies to the following topics:

- New voices in translation and interpreting theory and practice
- The instability of physical and virtual boundaries and the impact it may have on the concept of genre
- The emergence of inter-modal translation and adaptation
- The relevance of intra-lingual translation, particularly in the emergent spaces of the translation sphere
- The importance of re-translation for contemporary audiences
- Collaboration among translators and interpreters
- The evolving identity and function of the translator/interpreter in these new contexts

Papers and panels will be considered that address these topics and others related to the overall themes of the conference. Preference will be given to papers with an interdisciplinary focus. Graduate student papers are welcomed. The languages of the conference are English and French. Simultaneous interpreting will be available for the keynote addresses.

Please submit 500-word abstracts for paper and panel proposals by January 15, 2015 to Elizabeth Lowe (elowe@illinois.edu).

Please include full information on the speakers (Name, Institutional Affiliation, email address)

Notification of acceptance will be sent out by February 15, 2015

Conference Chairs: Elizabeth Lowe, Professor and Director, UIUC Center for Translation Studies and Antoine Cazé, Director, Center for Translation Studies and Vice Provost for the Humanities Université Denis Diderot

Scientific Committee:

Université Denis Diderot Paris VII

Frédéric Ogée, Anglophone Studies; Vice President International Relations
Rainier Lanselle, Langues et Civilisation de l'Asie orientale
Elise Pestre, Etudes psychanalytiques
Nicolas Froeliger, Études Interculturelles de Langues Appliquées
Patricia Minacori, Études Interculturelles de Langues Appliquées
Florence Xiangyun Zhang, Langues et Civilisation de l'Asie orientale

University of Stockholm

Cecilia Wadensjö, Institute for Translation and Interpreting Studies

University of Illinois at Urbana-Champaign

Marcus Keller, French and Italian
Karen Fresco, French and Italian
Nancy Blake, Comparative Literature
Craig Williams, Classics and German
Joyce Tolliver, Spanish and Portuguese
Patricia Phillips-Batoma, Translation Studies

Conference Co-Sponsors

University of Illinois at Urbana-Champaign

College of Liberal Arts and Sciences
School of Literatures, Cultures and Linguistics
George A. Miller Visiting Professors and Scholars Program
Unit for Criticism and Interpretive Theory
Illinois Program for Research in the Humanities
Center for East Asian and Pacific Studies
Department of Comparative and World Literature
Department of East Asian Languages and Cultures
Department of English
Department of French and Italian
Department of Linguistics
Department of Spanish and Portuguese
European Union Center
Russian and East European Center
South Asian and Middle Eastern Studies Center

The conference will include a book exhibit and readings by guest authors/translators.

The University of Illinois Modern Languages and Literatures Libraries will sponsor an exhibit of translation materials.

Conference Proceedings will be published by the Dalkey Archive Press Scholarly Series.